

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ: ОБУЧАЕМ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Развитие языковых компетенций у студентов в процессе работы с текстом публицистического стиля

Н. Е. Петрова,

доцент кафедры общеобразовательных дисциплин
Белорусского государственного университета
информатики и радиоэлектроники,
кандидат филологических наук



Вопросы профессионально ориентированного обучения русскому языку как иностранному (РКИ) исследованы в лингводидактике недостаточно, особенно в отношении технических специальностей. Как отмечает И. А. Пугачев, отдельные разработки посвящены выявлению теоретико-практических основ профессионально-коммуникативной подготовки бакалавров технического и естественно-научного направлений (Н. Н. Романова, А. В. Стефанская, Т. П. Скорикова, Е. В. Пиневиц), изучению коммуникативных потребностей иностранных учащихся различных профилей, созданию типологии и классификации учебно-научных текстов [1, с. 23]. Часто профессионально ориентированное обучение направлено на исследование литературы по специальности, изучение профессиональной лексики, терминологии, а также общение исключительно в сфере деловых интересов [2, с. 21; 3, с. 403]. При таком подходе к изучению РКИ не учитываются функции языка как средства общения в бытовой, деловой, межкультурной сферах.

Профессионально ориентированное обучение, на наш взгляд, должно основываться не только на коммуникативных потребностях будущих специалистов, но и на их ценностных ориентирах, интересах, психологических особенностях, строиться с учетом уровня языковой подготовки и мотивации.

Профессионально ориентированное обучение РКИ – это комплексный, специально организованный процесс формирования языковых компетенций с учетом коммуникативных потребностей будущих специалистов, их языковой подготовки и особенностей профессионального дискурса.

Специфика обучения профессиональной коммуникации специалистов (например, в области современной информатики) требует частого обращения не только к узкоспециальным техническим текстам, но и к научно-популярным, публицистическим, особенно на начальном этапе овладения языком. Продemonстрируем систему работы с профессионально значимым публицистическим текстом на биографическом материале о Стиве Джобсе – одном из основателей корпорации Apple.

Первичная задача преподавателя РКИ – сделать изучаемый текст доступным, актуальным и интересным для студентов. За основу представленного ниже текста взят электронный источник «Стив Джобс: на перекрестке технологий и искусства» [6], который был существенно изменен и адаптирован для студентов 3 курса технического вуза.

Стив Джобс

Персональный компьютер, мышь, графический интерфейс, MP3-плеер, планшетный компьютер, смартфон, MultiTouch – это далеко не полный список достижений Стива Джобса, уникальной личности, изменившей многие сферы человеческой деятельности.

Жизнь Стива Джобса – большое приключение длиной в 56 лет. Он родился в Сан-Франциско 24 февраля 1955 года. Родители отдали его на усыновление. Приемными родителями стали Клэр и Пол Джобсы. Несмотря на то что Стив был довольно непослушным ребенком и часто шалил в школе, он стремился к новым знаниям.

В 12 лет Стив решил собрать индикатор частоты электрического тока. Столкнувшись с нехваткой редких деталей, Джобс попросил помощи у Уильяма Хьюлетта – основателя известной компании Hewlett-Packard. Своим энтузиазмом Джобс так впечатлил

Хьюлетта, что был принят на работу на лето в его компанию. При этом Джобс не только увлекался электроникой, но и читал произведения Шекспира, слушал музыку Боба Дилана.

В 1972 году Стив Джобс поступил в престижный колледж Reed, но, проучившись там всего семестр, бросил учебу. В течение полутора лет Джобс жил в университетском городке на случайные заработки. Прогоулки босиком вокруг общежития, часы, проведенные в библиотеке за изучением буддизма, эксперименты над своим телом – все это было тогда частью его жизни. В это время Джобс увлекся каллиграфией. Спустя 10 лет именно этот опыт стал основой для создания типографики и шрифтов компьютера iMac, которые затем были использованы в ОС Windows.

Позже Джобс устроился на работу в компанию Atari в качестве разработчика игр, хотя и не имел специального образования. Джобсу помогал в работе его старый школьный знакомый Стив Возняк, который не только был талантливым инженером, но и любил играть в видеоигры. Джобс предоставлял ему возможность играть в офисе Atari, получая взамен помощь в работе над проектами.

Гениальный инженер Возняк и дерзкий экспериментатор Джобс были очень разными, но, связанные любовью к электронике, удачно дополняли друг друга. Великая компания Apple зародилась в гараже родителей Джобса. Здесь Джобс и Возняк собрали первый инновационный компьютер, после чего и появилась идея создать собственную компанию, а также найти инвесторов. Название Apple придумал Стив Джобс. Он очень любил яблоки и какое-то время даже питался только ими. Это название, по его мнению, хорошо звучало и позволяло разместить информацию о компании на первых страницах телефонного справочника. Apple была основана 1 апреля 1976 года.

Возняк занимался техническими разработками, а Джобс искал заказчиков, подбирая

сотрудников, а также закупал необходимые для работы материалы. Компания Apple к 1980 году была одним из основных участников рынка персональных компьютеров, а Стив Джобс стал председателем совета директоров. Правда, к 1985 году внутренние проблемы фирмы, а также споры с другими членами совета директоров привели к краткосрочной отставке Джобса. В это время Джобс основал компанию NeXT, основным направлением деятельности которой стала разработка программного обеспечения, а позже приобрел студию Pixar, на которой были выпущены такие мультфильмы, как «Корпорация монстров» и «История игрушек».

В конце 1996 года Джобс вернулся в Apple, после чего наступила эпоха расцвета компании. Стив был не просто новатором, но и талантливый маркетологом. В 2000 году Джобс снова стал руководителем Apple и постепенно выпустил продукты iMac, iPod, iPhone, iPad и др., которые стали хитами на мировом рынке.

В 2011 году Стив Джобс умер от рака. В течение двух недель после его смерти сайт Apple показывал страницу с именем, годами жизни Джобса и его черно-белым портретом. При нажатии на изображение можно было прочитать: «Apple потеряла провидца и творческого гения, а мир потерял великого человека...».

С целью повышения учебно-познавательной мотивации студентов перед знакомством с любым текстом и выполнением основных заданий необходимо организовать предтекстовую работу. Предтекстовыми могут быть задания типа: самостоятельно или при помощи словарей объясните значение слов; подберите синоним на русском языке; переведите слово на родной язык; определите способ образования слова; составьте словосочетания или предложения со словами; измените грамматическую форму слов и др.

Перед чтением текста «Стив Джобс» студентам было предложено выполнить следующие задания.

1. Самостоятельно объясните значения некоторых слов из списка: *уникальный* (-ая, -ое, -ые), *MultiTouch*, *персональный компьютер*, *усыновление* (кого?), *концентрироваться* (где? на чем?), *энтузиазм*, *впечатлить* (кого? чем?), *каллиграфия*, *типографика*, *инновационный* (-ая, -ое, -ые), *инвестор*, *ключевой*, *провидец*, *графический интерфейс*, *ОС* (операционная система), *совет директоров*, *маркетолог*, *убедить* (кого? в чем?).

2. Соотнесите специальное слово с его значением:

MultiTouch	Область знаний о правилах оформления печатного текста
Персональный компьютер	Электроизмерительный прибор
Индикатор частоты электрического тока	Однопользовательская ЭВМ, имеющая эксплуатационные характеристики бытового прибора и универсальные функциональные возможности
Типографика	Функция сенсорных систем ввода, осуществляющая одновременное определение координат двух и более точек касания
Графический интерфейс	Процесс создания формы и содержания компьютерной игры
Операционная система	Комплекс взаимосвязанных программ для управления ресурсами компьютера и организации взаимодействия с пользователем
Гейм-дизайн	Система средств для взаимодействия пользователя с компьютером, основанная на представлении всех доступных системных объектов и функций в виде графических компонентов экрана

3. Образуйте от глаголов *убедить*, *впечатлить* существительные; от существительных *усыновление*, *инвестор* – глаголы; от существительных *маркетинг*, *типографика* – однокоренные прилагательные; от прилагательных *графический*, *инновационный* – существительные.

4. Из представленных в таблице понятий подберите синонимы к словам *частотомер*, *разработчик игр*, *сенсорный экран*.

5. От глагола *концентрироваться* образуйте все возможные формы причастий и деепричастий.

В процессе работы с текстом немаловажно обращать внимание на интерпретацию многозначных слов, конкретизировать их семантику в различных контекстах. К примеру, можно предложить такое задание: выберите существительные, сочетающиеся с прилагательным *ключевой* (-ое, -ая, -ые) (*момент*, *друг*, *фигура*, *отверстие*, *слова*, *дети*).

Для формирования у студентов мотивации к речевой деятельности перед началом изучения текста целесообразно поставить

коммуникативную задачу: прочитайте текст «Стив Джобс» и расскажите, в чем, по мнению автора, состоит успех изобретателя.

С целью проверки понимания прочитанного рекомендуем следующие притекстовые и послетекстовые вопросы.

1. Где и когда родился Стив Джобс?
2. Что вы знаете о компании Hewlett-Packard?
3. Как можно назвать человека, который одновременно интересуется как точными науками, так и искусством, музыкой, философией?
4. Расскажите о времени работы Джобса в компании Atari. Чем занималась компания? Как Джобс справлялся с работой?
5. Когда появилась компания Apple? С чего начиналась работа в ней?
6. Что представлял из себя первый компьютер Apple?
7. К какому изобретению привело увлечение Джобса каллиграфией?
8. Чем занимался Джобс в Apple первое время и после ухода из компании?

9. Каково ваше мнение по поводу роли маркетинга в современном мире?

10. Почему Стива Джобса назвали провидцем?

В качестве послетекстового задания мы предлагаем студентам выполнить тест (задания представлены на сайте журнала www.n-asveta.by).

Для того чтобы грамотно организовать работу с лексикой, повысить эффективность усвоения новых слов, мы предлагаем студентам с первых занятий составлять переводные словари (в алфавитном порядке) малознакомой специальной лексики. Словарь пополняется как на занятиях под руководством преподавателя, так и самостоятельно. Наиболее распространен следующий вариант оформления: русское слово с постановкой ударения, перевод лексемы на родной язык. В графе рядом с русским вариантом слова целесообразно делать некоторые грамматические пометки. Например, для существительных указывать форму рода, для глаголов – форму вида и т.д.



Резюме автора

Организация профессионально ориентированного обучения позволяет осуществлять комплексную языковую подготовку будущих специалистов, в результате которой у студентов расширяется словарный запас, они овладевают функционально-стилистическими нормами русской речи, развивают навыки продуцирования высказываний. Все это осуществляется с учетом коммуникативных потребностей обучающихся и особенностей их профессиональной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. **Пугачев, И. А.** Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному: теория, практика, технологии / И. А. Пугачев. – М.: РУДН, 2016. – 483 с.
2. **Образцов, П. И.** Профессионально ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учебное пособие / П. И. Образцов, О. Ю. Иванова. – Орел: ОГУ, 2005. – 114 с.
3. **Василевич, М. Н.** Понятие профессионально ориентированного обучения иностранному языку в медицинском вузе / М. Н. Василевич // Язык. Общество. Медицина: материалы XVII Респ. студ. конф. «Язык. Общество. Медицина» / Гродн. гос. мед. ун-т; редкол.: Е. П. Пустошило (отв. ред.) [и др.]. – Гродно, 2018. – С. 401–403.
4. **Петрова, Н. Е.** Профессиональный дискурс инженера-программиста / Н. Е. Петрова // Художественное произведение в современной культуре: творчество – исполнительство – гуманитарное знание: сборник статей и материалов / сост. А. С. Макурина. – Челябинск: ГБОУ ВО «ЮрГПИ им. П. И. Чайковского», 2021. – С. 252 – 255.
5. **Петрова, Н. Е.** Лексика сферы информационных технологий в профессиональном дискурсе инженера-программиста / Н. Е. Петрова, Чан Динь Ньят Хань // Россия и славянские народы в XIX–XX вв.: материалы Междунар. научной конф., г. Новозыбков, Брянская область, 28 марта 2020 г. / под ред. В. В. Мищенко, Т. А. Мищенко, С. П. Куркина. – Брянск: Аверс, 2020. – С. 234 – 238.
6. **Стив Джобс:** на перекрестке технологий и искусства [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ixbt.com/td/steve-jobs-technologies-liberal-arts.shtml>. – Дата доступа: 03.05.2021.